

*Præstabat castas humilis fortuna Latinas  
Quondam, nec vitis contingi parva sinebat  
Tectâ labor, somnique brues & vellere Thusco  
Vexata duræque manus, ac proximus urbi  
Annibal, & stantes collina in turri mariti.  
Nunc patimur longa pacis mala: scævior  
armis*

*Luxuria incubuit, viciumque ulciscitur Or-  
bem.*

*Nullum crimen abest, facinusque libidinis,  
ex quo*

*Paupertas Romana perit: -----*

O palabras alentadas con esfuerzo generoso! Lastima es, que mereciendo oídos Catholicos, no fuessedes pronunciadas por lengua Christiana: La fortuna humilde hazia castas a las Romanas antiguamente, y el trabajo cerrava en las cabañas el passo à los vicios, el sueño breve, y las manos asperas, y duras con los vellones de Toscana. y arrimado a la Ciudad Anibal, y assiendiendo à su defensa los maridos en la Torre Collina. Agora padecemos largamente los males de la paz: mas cruel que las armas se apoderaron de Roma las delicias, y dan venganza de ella al mundo, que ella venció. Ningun crimen, ni maldad de la concupiscencia falta desde que pereció la pobreza Romana. Hazen autentico este grito los sucesos todos de las edades que ha vivido el mundo. Y no ay que temer, que en lo por venir pierda la fuerza de sententia definitiva, executoriada en juyzio contradictorio, con tantas Republicas, Reynos, y Monarchias. La paz haze soldados contra si mismos à los que se fian de ella. Olvidalos de que son hombres, y acuerda à los enemigos de que ya no lo son. La pobreza es advertida, y desembarazada, y sollicita. Carece de peligros, porque nadie la embidia, todos la huyen, nadie la busca, y su mayor valentia es el desprecio en que

la tienen, y el aprecio que ella no haze de nada, porque la presumpcion confiada es grande autora de tragedias. Generosa, y feriamente lo dixo Lucano en el primer libro, dando las causas de la ruina de la Republica.

*Namque ut opes nimias mundo fortuna sub-  
acto*

*Intulit, & rebus mores cessere secundis;  
Prædaque, & hostiles luxum suaserunt rapina*

*----- Facunda vinorum  
Paupertas fugitur, totoque accersitur Orbe.  
Hinc usura vorax, avidumque in tempore  
sænus,*

*Et concussa fides, & multis utile bellum.*

Pues si en lo humano la calamidad, la pobreza, y los enemigos son causa de aciertos, de aumento, y conservacion, y la abundancia, paz, prosperidades, y riquezas de ruina, y en lo espiritual aquellas muerias triunfan de estas felicidades, y grandezas; quien no conoce que estas tienen con que ser vencidas, y aquellas con que vencer, y que es Providencia Divina dár à los buenos las armas vencedoras, y permitir à los malos bienes, inducidos de su desolacion, y paz infidiosa, que milita contra ellos? Mahoma el peor de los embusteros nego que Christo avia padecido, y muerto, y afirma, que en el prendimiento Dios se le llevó al Cielo. No lo niega con ignorancia, furo con diabolica malicia. Reconoció las hazañas de las afrentas, y la valentia de los oprobrios de la Cruz, y quan infinitos eran los que se alistavan à la imitacion suya por el martirio: y por desarmar su ley de las proezas de los trabajos, quiso cancelarlos del soberano exemplar. Preguntarànme, que como reyna por tantos años en tantos Imperios

sios ley, que quitando el freno à los vicios barbaramente licenciosa en los deleytes, de que se averguenza la naturaleza, adora delirios, y cree locuras rematadas? Respondo, que aquella es secta desalmada solamente corporal. No la tienen por ley, oyenla por lisonja sus apetitos, por adulacion sus pecados, figuella su codicia por el robo, como el ladron al tesoro. No la guardan por util, sino por deleytosa. No la persuaden, sino la violentan: batallanla, no la predicen. El sequito es el que tiene las culpas, dasele la flaqueza humana, no la razon, arrastralos, y no los persuade. Digamos, por què ha permanecido tantos siglos. Para esto hemos de ver como dà Dios los Reynos, como pide cuenta de ellos, y quando, y por què los quita para darlos à otro? Para cosa tan grande como trastornar los Imperios, no emplea Dios toda la mano; con dos dedos lo obra. Léamos este estilo en la pared de Balthasar, donde tres palabras fueron los postres de su banquete, y de su señorio. Truxo los vasos sagrados de los sacrificios à los brindis, del Altar al aparador; pudo la mano que apareció en la pared quitarlos de la fuya, y quitarle con ella la vida, y solo escribió medio renglon. No condena Dios sin hazer cargo, y dàr traslado, y razon de la sentencia à la parte. En dos causas criminales ha escrito Dios; en esta para condenar à un Rey; en la de la adultera para condenar la intencion de los acusadores, y enmendarla con el perdon. En esta escribió en la tierra, y con inclinarse à ella, mostrò que la perdonava, à intercession de la flaqueza humana. En la de Balthasar escribió en la pared, porque leyessse su proceso en su grandeza, y para que supiesse, que el Palacio que le cubrió, descubria su

culpa. Estas palabras, segun el Texto Hebreo, fueron las escritas: *Mene, Techel*, Dan 5. v. 25. *Upharsim*, que nuestra Vulgata lee: *Mane, Thecel, Phares*, que se interpretan por su orden con estas tre clausulas: *Conto. Dios tu Reyno, y llendole. Fuisse pesado en las balanzas, y se hallò que tenias menos. Tu Reyno es dividido, y dado à los Medos, y Persas.* Reparo mio es, es porque Dios dà por cuenta, y recibe por peso, quando la toma al que recibió. Prevencion es de los que tratan con tramposos, y moneaderos falsos, que por la cuenta de las unidades suelen bolver el mismo numero de dinero, empero, ò robado de la lima, ò lamido de las aguas fuertes, y por esto descabalado: lo que descubre el peso al disimulo de la Arithmetica. No dà buena cuenta à Dios el que recibió doze, ò veinte, ò mas Provincias, bolviendole numeralmente otras tantas, si el peso con que las recibe las reconoce falsificadas, y disminuidas en la condicion del valor.

El periodo de todos los Principados, Republicas, y Reynos, siempre para acabar se fue el faltar à este peso: y en este punto tuvo fin su clausula. Verificalo este suceso. Pues en averiguandole à Balthasar su hurto en este peso, y en notificandole la culpa, y la sentencia, murió luego, y sus Estados fueron divididos, y en poder de los Medos, y Persas. *Isayas cap. 28. vers. 17. Et ponam in pondere judicium, & justitiam in mensura: & subvertet grande spem mendacij.* Por esto dize el Palmo, que tardara el castigo de los malos: *Quoadusque justitia convertatur in judicium*; y este, segun *Isayas*, està en el v. 15. peso. Diràn, que por què Dios no ha pesado en tantos siglos tirania tan sobervia como la de los Turcos? Respondo, que porque no le ha acabado de hazer el cargo. Hale contado su Imperio, mas

no se le hallenado, no porque no es mucho lo que le ha dado, sino porque ay mucho, que quite à otros para castigo de sus culpas. No le añade lo que merece tener, sino lo que merecen perder otros. No le hizo tan poderoso para exaltarle, sino para disminuir à otros con su aumento. Dale las fuerzas que quita à otros, que usaron mal de ellas, para que pueda ser azote de otros, que no escarmientan. Entre los malhechores se escoge el verdugo, y se atiende à que sea feroz, y cruel, y hombre de muchas fuerzas, que pueda executar los castigos, que haga correr impetuoso el lazo, cortar velozmente al cuchillo, que corte en los tormentos con los cordeles los huesos. Assi el Turco entre los Paganos, y perdidos Hereges, fue elegido por verdugo de la Christiandad, con el nos azota, y dà tormento à Dios, y nos ajusticia por nuestros delitos; dale poder para que pueda quebrantarnos, y nos obligue à confessar nuestras culpas. Si queremos que no sean verdugos de Dios èl, y los Hereges, no le merezcamos à Dios verdugos; empero mientras nuestra enmienda no les vacare el oficio, gozaràn de los emolumentos, y gages de verdugos, pagaremosles los azotes que nos dieren, y como ropa de ajusticiados; la nuestra serà fuya. El cargo en el indigno, el poder en el tirano, la riqueza en el usurero, y ladron, tufo de verdugos tienen, y infamia de tales. Llenarà su numero Dios, quando nos hallare cabales en su peso, y acabará con ellos hallandolos faltos en èl. Quando un verdugo no haze bien su oficio, ò falta en èl, se le castiga con otro: assi lo haze la Justicia de la tierra, à imitacion de la de el Cielo, cuyo estylo vemos executado en unas naciones con otras. No solamente

castiga, y ajusticia à los Christianos con los Infieles, y à los Infieles con los Christianos, sino à unos, y à otros contigo mismos. Obra es de los pecados propios, y del exceso de ellos. Quando los Franceses acabaron de echar los Ingleses de Francia, despues de averla poseído mucho tiempo; un Franfes con el orgullo de la victoria, viendo salir los Ingleses, por burla dixo à su General. Dime, quando nos bolverèmos à ver en Francia? Respondiò: *Quando nuestros pecados sean mayores qu. los vuestros.*

Yà que he respondido à lo que podian oponer à Forerio estos ignorantes, que por desembarazar à Dios del gobierno de las cosas, le deponen; siendo assi que nada puede ser embarazo à su inmensidad; y yà que probamos con què medios, y con quales Ministros, y con què doctrina se estableció la Ley de Christo en todo el mundo, y el soberano, y eterno imperio de su Cruz: veamos si con las opuestas disposiciones de honras, poderio, riquezas, dadivas, delicias, exercitos, y armadas lo ha conseguido otro alguno, no hallandose hijo de un Carpintero, sino Emperador, no solo pretendiendo el ser adorado por Dios, sino rogandole con la adoracion el mundo. El Padre Jacquinozio en el libro citado, dize: *Antiguamente intentaron esto, no una vez los poderosissimos Emperadores Nabucodonosor, Alexandro Magno, Caligula, Domiciano, Heliogabalo, y otros, que pretendieron ser tenidos por Dioses. Para conseguirlo usaron de todas las fuerças del poder suyo, y de su industria. En esta empresa gastaron los Erarios en choches, emplearon todas las amenazas de las armas, la fortaleza de sus Capitanes, la valentia de sus Soldados, la eloquencia de sus Oradores, los argumentos de los Filosofos, sobornaron los Pueblos con espectaculos, halagaronle*

garonle con los teatros, compraronle con focerros, y donarizos, no dexaron camino, ni fenda sin negociacion, ni artificio, de que no se valiesfen. Y con todo esto no hallamos que conseguiesfen otra cosa, sino ser infamados en la boca del vulgo. y diron gata con escarnio su impiedad desvergonzada, y su locura temeraria, y su soberbia sacrilega: por lo qual toda su divinidad acabo con sus vidas, y los cadáveres de algunos de ellos arrastrados con garfios, fueron sepultados en las necessarias, y precipitados en las escalas Gemonias, lugar infame, deposito de los condenados, como gente à quien la desafortada ignorancia juzgava aun indignos de pequeño tumulto, y pobre sepultura. Pues si estas cosas se huvieron de conseguir con los medios humanos, y que los mal engañados juzgan por bienes, y por eficaces, ninguna otra cosa era mas oportuna, y favorable, siendo assi, que los fines han de correspondèr à los medios. Hasta aqui Jacquino. Luego fi con estas artes, y negociaciones, los que eran Semidioses en la tierra, queriendo hazerse Dioses del Cielo, con muertes viles fueron oprobrio de el mundo, y son asco, y horror de la memoria; coligese que pues Christo, pobre, y despreciado, y perseguido, y afrontado, con todo lo contrario configuò para el bien del mundo el ser adorado por Dios: que ay Providencia Divina, y que sus medios, y instrumentos son los que à la ignorancia de los que la niegan, convencen fin respuesta. Oyamos este punto, ponderado por San Juan Chriftomò, trocarànos en buena moneda el oro de su boca las palabras. Sobre el primer capitulo de la primera ad Corinthios, Hom. 2. 4. 5. 6. 7. escribe diferentes clausulas, que porque se aunan en el sentido, continuare: *Dic enim si viri duodecim rei militaris ignari, non solum inermes sed etiam corpore debiles, impetu facto in innu-*

*merabilem, & armatam militum aciem, ab illius quidem nihil mali passi essent, neque innumeratibus telis appetiri essent sauciari, innudo autem corpore jacula habentes infra, omnes stravissent non armis uentis, sed manu ferentis. Unde alios quidem intererissent, alios autem captivos abduxissent, ipses nullis acceptis vulneribus: cicereine aliqui esse humanum quod gestum est? Atqui Apostolorum trophaum est illo longe admirabilius. Nam quod imperitus, & illiteratus, & piscator superarit tantam dicendi vehementiam, & neque a paucitate, neque a paupertate, neque a periculis, neque ab ea quæ preoccuparat consuetudine, neque à tantis rerum quas jubebat acerbitate, neque à quotidianis cadibus, neque ab eorum quidem a qua fuerat captus multitudine, neque ab eorum qui deceperant auctoritate fuerit prohibitus, est longe admirabilius, & magis præter opinionem, quam nudum non esse sauciatum.*

*Nam quod per syllogismos non potuerunt efficere Philosophi, hoc recte fecit quæ videbatur esse stultitia... Quantum laboravit Plato, & ejus affecta de linea, & angulo, & puncto, & numeris paribus, & imparibus, & inter se equalibus, & inæqualibus, & de his quæ sunt hujusmodi differens, quæ nobis sunt aranearum tela: Ea enim non magis quam illæ tela vite profunt, & cum inde nec parvam, nec magnam utilitatem attulisset vitam finit. Quantum laboravit conans ostendere, quod anima sit immortalis! & cum evidens nihil dixisset, & nulli auditori persuasisset, sic excessit. Crux autem persuasit per homines imperitos, & persuasit toti Orbi terrarum: nec de rebus quibuslibet, sed de Deo differens, & vera pietate, ac Religione, & de Angelica vita institutione, & futuro judicio, & rusticos, & indoctos omnes fecit Philosophos.*

*Age vero hodie quoque id ipsum persequamur oratione, & ostendamus fieri non potuisse, ut id instruerent, & cogitarent, nisi Christum*

Secum habuissent. Non quoniam imbecilli adversus fortes : nec quoniam pauci adversus multos : non quoniam pauperes adversus divites : nec rudes , & ignari adversus sapientes struebant aciem : sed quoniam magna quoque vis est praecipua opinio. Scitis enim apud homines nihil esse aequè validum atque tyrannidem veteris consuetudinis. Quamobrem si non fuissent duodecim solum , neque adeo viles abjectique , & tales , sed etiam alius orbis terra , & ei respondentem secum instructam habuissent multitudinem , aut etiam longe plures , sic quoque fuisset quod fiebat difficile. Nam illis quidem opem ferebat consuetudo , his autem adversabatur novitas. Nihil enim adeo conturbat animum , etiam si id fiat ob aliquid utile , quam innovare , & peregrinum , ac exterum aliquid facere , & maxime quando hoc factum fuerit de Dei cultu religione que , & opinione.

Non solum enim traherent a consuetudine in consuetudinem , sed a consuetudine ab omni metu libera , ducebant ad res quæ minabantur pericula. Oportebat enim eum qui credebatur statim , publicari , expelli , à patria exulare , extrema mala perpeti , & ab omnibus odio haberi , communem esse hostem , & suis , & alienis. Quamobrem etiam si vocarent à novitate ad consuetudinem , sic quoque res esset difficilis. Cum autem à consuetudine vocarent ad novitatem , & hæc adessent mala , cogita quantum esset impedimentum.

Què distancias tuvo el discurso , que esta Pluma del Gran Padre no penetrasse ! Què cumbres esta doctrina , à que no ascendiese su vuelo ! Justísimamente tratando de la eloquencia en todas sus partes , llama à este Gran Padre idea suya el Doctísimo Nicolás Casiano en su Rethorica ; de cuyo juicio puedo dezir lo que el Santo Magno Felix Ennodio en el lib. 1. de sus Epistolas , en la 5. à Fausto dixo de otro : Quidquid Antica , quidquid Romana præcipuum habet lingua cog-

novit. Aurum Demosthenis , & ferrum Ciceronis expendit. Y en comparacion del oro de Chrisostomo , tan de hierro como el de Ciceron , juzgo el oro de Demosthenes.

Si la flaqueza vence la fortaleza , y la humildad la sobervia , y los tormentos à los tiranos , y la pobreza à los tesoros , y los ignorantes à los sabios , quien no confesarà la certeza de nuestra Fè , y la verdad de su doctrina , y misterios ? Y quien podrà negar la Divina Providencia , si aun como hemos probado con los mismos Idolatras , abundancia , regalo , riquezas , poderio , mando , dignidades , y paz , derriban , inficionan , en flaquecen , y desarmar à los que los tienen por bienes ?

Quien no tendrà por desdichado al que està enfermo ? Oygamos à San Gerónimo lib. 7. de sus Epistolas en la 26. Nuper me , cujusdam amici languor admonuit , optimos esse nos dum infirmi sumus. Quem enim infirmum , aut avaritia , aut libido sollicitat ? Non amaribus servit , non appetit honores , opes negligit , & quantulumcumque , ut relicturus satis habet , tunc Deum , tunc hominem esse meminit , invidet nemini , neminem miratur , neminem despicit ac ne sermonibus quidem malignis , aut attendit , aut alitur.

Veamos si la abundancia de todas las cosas en los malos , de que acusan à Dios los que niegan su Providencia , es premio , ò castigo. Chrisostomo sobre el suceso del Rey Ozias , 2. Paralip. 26. y aquellas palabras del Texto. Cum potens esset , elatum est cor ejus , homil. 1. de Ozia , tom. 1. dize : Nec enim hoc modo nos docuit , quod fuit elatum cor ejus , verum addit unde fuit elatum. Cum potens esset , inquit , elatum est cor ejus. Non ferebat Principatus magnitudinem , sed quemadmodum ex edacitate nascitur ignea inflatio , ex inflatione gignitur febris , deinde ex febre plerumque mors : itidem , & hic ex rerum abun-

abundantia nata est superbia : Nam quod in corporibus est inflatio , hoc in animis est superbia. Resta probar la utilidad de la guerra , por el temor que se tiene al enemigo , quan preciosa es , y quan docta , y bien intencionada la calamidad , y quan infidiosos los entretenimientos , y delicias de la paz. Digalo exclamando , y à gritos San Agustín lib. 1. de la Ciudad de Dios , cap. 33. tom. 5. *O mentes amentes ! Quis est hic tantus non horror , sed furor , ut exitum vestrum , sicut audivimus plangentibus Orientalibus populis , & maximis Civitatibus in remotissimis terris publicum luctum , maroremque ducentibus , vos theatra quaereretis , intraretis , impleretis , & multo insaniora quam antea erant faceretis ? Volebat vos ille Scipio terreri ab hoste , ne in luxuriam flueretis , vos nec contriti ab hoste luxuriam repressisset ; perdidistis utilitatem calamitatis , & pessimi permanissetis.* Quando te vès en trabajos considera , que Dios solo està fuera de ellos , y el virtuoso encima de ellos. Quando todo te falta , y todos te persiguen , acuerdate de que el Capitan General en los peligros de la guerra , para que los padezca , y se oponga à ellos echa mano del valiente , y del generoso ; y por cobarde , è infame dexa al timido , y vil en el ocio , y seguridad de su miedo : este desprecio es , como aquel riesgo , estimacion. Gloriosas son las proezas de la paciencia combatida , pues vence la fuerza que la combate. Si tienes paciencia , todos no te pueden vencer , y con ella los puedes vencer à todos. Por impaciente de las maldades del tirano Nicocreonte , fue condenado Anaxagoras à que vivo le moliesen el cuerpo con martillos de hierro ; executòse , hartando de venganza los ojos del Principe. Anaxagoras atormentado , le atormentava , di-

ziendo : Maja , maja el costalillo de tierra , que al alma de Anaxagoras no alcanzan tus golpes. Quebravanle los huesos los martillos , y el martillava con sus huesos quebrados al tirano. Quien no juzgò esta por victoria , y aquella por maldad , y fiereza , burlada , y escarnecida del sufrimiento generoso ? Anaxagoras es admirado con alabanza , Nicocreonte aborrecido con detestacion. El uno vive exemplo , el otro escandalo. Mejor cuenta dieron de este Filosofo los martillos , que el Imperio y las Aguilas , de Neron , y de Claudio , y Caligula ; mira à sus fines , oye à sus memorias : nadie se acuerda de ellos sin asco , ni los nombra sin vituperio , ni los lee sin horror. Luego mejor es padecer lo que has de gozar , que gozar lo que has de padecer. No te prueba Dios con las adversidades para saber lo que en ti tiene , que siempre lo supo , sino para que otros sepan lo que tiene en ti , y para lo que te tiene. Este agradable que venzan los suyos. Teruliano dize en el libro de Paciencia , que quando triunfava Job en el palenque del muladar , de las esquadras de gusanos , del exercito de enfermedades , de la municion de llagas : *Ridebat Deus , reia Dios.* Qual serà , que no quiera ser parte de que tenga Dios este buen rato , à tan poca costa suya , y con tanto logro , en tan corto rato , como tiene de duraciones la vida ? Si à Dios le consideras Padre , considera que te castiga como à hijo por tu correccion , y para tus mejoras. Si amigo , que por esforçado , y valeroso te escoge para la ocasion importante. Si Capitan General de los Exercitos , de que se llama Dios , que te pone en la primer hilera , te embia à reconocer las baterias , te expone à los tiros , y acometimientos por buen soldado , y que esto

esto es preferirte, y no arrojarte: quando el reservado de estos trances tiene en la milicia tanta nota, como seguridad, pues vive por su culpa para su desprecio? Quiero enseñarte à embidiar. Tèn embidia del que supo padecer mas; lastima del que nunca padeciò. Esta que llamo embidia, tanta emulacion es. Si tienes trabajos, no es pequeño alivio considerar que los mereces tener. Si vès à otro en perpetua prosperidad, lastimate de que no merece las advertencias, y recuerdos de los trabajos. Quieres acertar? teme le, no le alabes, ni le admires. Quien por las felicidades se olvida de Dios, y de sí, con ellas mal se acordará de sí, y de Dios. La calamidad es Maestro que enseña, y advierte. La grandeza es farandulera, que con fabulas, y mentiras divierte, y entretiene. Para verificarte esto por la Divina Providencia, tomarè el consejo que dà San Agustin lib. 83. quæst. 36.

*Ut autem timeatur Deus, Divina Providentia regi universa persuadendum est, non tam rationibus, quas qui potest inire, potest etiam, & pulchritudinem sentire virtutis; quam exemplis, vel recentibus, si qua occurrunt; vel de Historia, & ea maxime que ipsa Divina Providentia procurante, sive in veteri, sive in Novo Testamento, excellentissimam auctoritatem Religionis recepit.*

Porque tenga buen lado, quiero arriamar à estas palabras mi discurso. Inexcrutables son los caminos de Dios, y sus secretos. Exclamò san Pablo: *o altitudo divitiarum sapientia, & scientia Dei: quam incomprehensibilia sunt iudicia ejus, & investigabiles viae ejus! Quis enim cognovit sensum Domini? aut quis consiliarius ejus fuit? Aut quis prior dedit illi?*

Segun esto, no podemos antever por donde al castigo, ò al premio encamina sus jornadas la Divina Providencia en los vivos. Empero yo mostrarè en los muertos las veredas de sus passos. La medicina que viò morir à los dolientes contra la doctri-

na de sus pronosticos, y aforismos, y que las enfermedades burlavan tercas hasta la muerte las diligencias de los remedios. Viendo que en el cuerpo vivo del hombre aun no podian congeturar los principios ciertos del motin de los humores, ni de la discordia del temperamento humano, ni las veredas de la malicia de las dolencias, se valieron de la piadosa crueldad de la anatomia. Cortaron el difunto, y fue descubierta con heridas profanas la naturaleza. Registraron los ojos la corte de la vida en el corazon; las oficinas del estomago; los miembros, ministros en las entrañas; los depositos de las venas; y en la cabeza el alcazar sublime de las potencias, y sentidos. Aprendieron lo que no pudieron congeturar, y fueles advertencia el arte facinorosa, y el muerto despedazado fue docta, y util leccion para los vivos. Galeno por este camino se confiesa discipulo de una cebolla. Pues lo que no pudo entender en el que curava, quando vivia, supo abriendole despues de muerto. Yo pues para mostrar por donde vino en los hombres la Divina Providencia à los fines de su justificacion, harè anatomia de algunas vidas de las mas illustres, y considerables. La de Adán primer hombre; la de Saül primer Rey del Pueblo de Dios; la de Salomon el Rey mas sabio, y rico. Por la Gentilidad, la de Alexandro Magno; la de Anibal; la de Julio Cesar. Por el Testamento nuevo, Judas, el Buen Ladron, San Pablo. Por el estado Politico, la Republica de Roma; la Monarchia de Roma; la tirania de Roma. Ultimamente Roma desquitada, y enmendada, y restituida de esclava à universal Señora de las gentes, por los Santissimos suceßores de San Pedro. Descubrirè en tan esclarecidos cadaveres tantas advertencias, como partes, y fibras; y dexarè para mayor enseñanza en los huesos el bulto que opaco las escondia.

Novæ cap.  
11. v.  
33. 16.  
v. 14.  
16. v. 35.

# TRATADO TERCERO.

LA CONSTANCIA , Y PACIENCIA  
del Santo Job en sus perdidas , enfer-  
medades , y persecuciones.

OBRA POSTHUMA  
DE D. FRANCISCO  
DE QUEVEDO Y VILLEGAS ,

CAVALLERO DEL ORDEN DE SANTIAGO,  
Secretario de su Magestad , y Señor de la  
Villa de la Torre de Juan Abad.

EL FIN QUE TUVO DIOS EN APURAR LA  
paciencia de Job ; y el furo rigor de sus trabajos.

EL PRIMOR INIMITABLE CON QUE LOS DISPUSO ;  
y el soberano methodo con que los eslabonò.

BREVE COMENTARIO DE TODO EL LIBRO,  
y descansado discurso de los designios de la  
Divina Providencia.

DONDE LAS ADVERTENCIAS NO SE ABULTAN  
con alegaciones.

DISCURSO PREVIO, THEOLOGICO, ETHICO,  
y Politico.



# TRATADO TERCERO

LA CONSTANCIA Y PACIENCIA  
del santo Job en sus pérdidas, en sus  
medidas y persecuciones

OBRA POSTERIOR

DE D. FERNANDO



DE QUEVEDO Y VILLANUEVA  
CAVALLERO DEL ORDEN DE SANTIAGO

Secretario de su Magestad, y Señor de la  
Villa de la Torre de Juan Abad.

EL FIN QUE TUVO EN SU ABURRIMIENTO  
el alma de Job, el libro de las profecías

EL PRIMOR INIMITABLE CON QUE LOS DISPUTO  
Y el loco método con que los elabore

BREVE COMPENDIO DE TODO EL LIBRO  
y delimitado al fin de las dudas de la  
Divina Providencia

DONDE LAS ADVERTENCIAS NO SE ABULTAN  
con alegaciones

DISCURSO PREVIO TEOLÓGICO, ÉTICO,  
y Político

PRECEDE

V. 2

**PRECEDE NOTICIA DE JOB, QUE**  
 escribió su Libro, y como. Que le traduxo  
 Moysen, en qual lengua, uno, y otro  
 con aquel estilo, y methodo.

*Quatro opiniones buvo de la naturaleza de Job: unos  
 dixerón era Cananeo; otros Israelita; otros  
 Nachorita; otros Idumeo.*



Os Hebreos tuvieron fue Nachorita, esto autorizó San Geronimo: Empero la comun opinion es, que fue Idumeo, con los Setenta, que llamando Austride la tierra de Hus, que está en los confines de Idumea. En el 36. del Genesis, dizen: *Primero se llamaba Jobab; luego que se casó con muger Arabissa, engendró un hijo, que se llamó Emmon.* De manera, que no contando à Abraham, fue Isaac el primero; el segundo Esau; tercero Rabel; quarto Zara; quinto Job, que antes se llamó Jobab. De quien con este nombre haze mencion Moyses en el cap. 36. del Genesis. Que se llamó assi, antes de la calamidad, se colige de Aristeo, y es opinion de Epiphanio.

Nació el año de 130. de Esau, de quien descendió Job, para que el viznieto de Esau fuese consuelo de su revifabuelo Abraham; y siendo tan querido de Dios, y que dixo canonizandole, no avia en la tierra Varon semejante en la virtud, desquitase à la suceffion del Santo Patriarcha aquellas palabras tan rigurofas, y en todo opuestas de estas, que el mismo Dios dixo del Santo: *Jacob dilexi, Esau autem odio habui.* Amé à Jacob, y aborreci à Esau.

De hombre tan querido de Dios como Abraham, descendió Esau, aborrecido; y de Esau aborrecido, Job tan amado. Nadie presume por la culpa agena del merito proprio. Mortifica Dios al buen ascendiente con el mal nieto; y con el bueno cobra lo que se perdió en el malo. Reparó en esto San Ambrosio: *Quod de Esau sint boni & fideles probat Job, ex filijs Esau quintus ab Abraham; hoc est, nepos ab Esau.* Que de Esau descendiesen buenos, y fieles, lo prueba Job, que es de los hijos de Esau, quinto desde Abraham, esto es nieto desde Esau.

Doctrina es esta para que cada uno procure merecer à Dios la gracia, que à ninguno debe, ò para continuar la bondad de sus ascendientes, ò para mejorar la nota de sus culpas. No fiar del linage, ni de si, sino de Dios. De manera, que en Job tuvo Abraham, otro Isaac, cuyo sacrificio escribo, y soberana recompensa de Esau, que le fue affeccion.

Gran prerogativa fue lo que por su Fè, y obediencia mereció Abrahan, linage predestinado à sacrificios. A él le manda Dios que le sacrifique su hijo; y quando el filo del cuchillo de Abrahan estaba ya precipitando el golpe sobre el cuello de Isaac, la voz del Señor, que le desnudò le suspende. Allí experimentò, que tenia siervo, que le daría su hijo. Quiere experimentar, para confusion del infierno, si avrà hombre, que por su amor de los mayores bienes de la tierra, no un hijo, sino todos; no la salud, y vida agra, sino la propia; y como esto importa tanto à su Providencia, à la venida de su hijo, y à la Iglesia, buscò el Varon en el linage experimentado en Job, sexto nieto de Abrahan; en cuyo señorío el avariento viò con gloria à Lazaro, que entre su mesa, y aparador vieron perros con tantas llagas, y paciencia, como à Job el muladar. Arte de Dios es honrar al Varon justo, con hazerle alcendiente de Varones sufridores, de averdidades, y deposito de perseguidos, y despreciados.

La opinion mas recibida se contenta con dezir, que Job antes de la persecucion se llamaba Jobab, sin dár alguna causa de esta diferencia del nombre. Antes es reconocimiento de los misterios, que en estas diversidades usa la Sagrada Escritura en los dos Testamentos, que arrojada curiosidad, buscar la ocasion en la Lengua Sagrada. La diferencia es, que llamandose *Jobab*, se quitaron al nombre las dos letras finales, que son *ab*, y quedò *Job*, que significa el afligido, el que llora. *ab*, que es la particula que se quitò, en la lengua Syro-Chaldea significaba un genero de adorno, que consta de muchas especies; significa principal, primero en qualquiera obra, y arte; en Hebreo, Padre, Primero, Señor, Doctor, y Maestro. Ya se declaran los nombres: en la prosperidad se llamaba Jobab, el doliente, el que lloraba con ornamento, en todo genero el primero, el principal, el Padre, el Maestro.

En la persecucion, donde solo le quedò el dolor, y las lagrimas, le llamaron Job, que significa este estado, desnudo, y le quitaron el *ab*, que es el ornamento, principal, primero, Padre, y Maestro, que son las cosas que perdiò en la hazienda, en los hijos, en la autoridad, y en la sabiduria, y doctrina que le negaban sus amigos.

Claramente parece que se lamenta Job, de que carezca de todas las significaciones del nombre de Jobab, que la calamidad le mudò en el de Job, cap. 29. vers. 2. *Quis mihi tribuat ut sim juxta menses pristinos, secundum dies, quibus Dominus custodiebat me. Quando splendebat lucerna ejus super caput meum, & ad lumen ejus ambulabam in tenebris.* Este esplendor es el ornamento que diximos, ser primera significacion de la palabra *ab*, en que acababa su nombre en otros tiempos.

En el vers. 8. *Videbant me juvenes, & abscondebantur, & senes assurgentes stabant.* Esto dize fue el primero, y el principal, pues profugue: *Principes cessabant loqui, & digitum supponebant ori suo;* que es el segundo significado con el vers. 16. *Pater eram pauperum,* que es el tercero.

En el 21. *Qui me audiebant, expectabant sententiam, & intenti tacebant ad consilium meum,* vers. 22. *Verbis meis addere nihil audebant, & super illos stillabat eloquium meum.* Donde se nombra Maestro, que fue el quarto significado. Y es tan literal esto, que en todo el capitu-

pítulo, no lamenta otra cosa, fino que en otro tiempo fue todo lo que señalan estos atributos, que significaban en el nombre Jobab, con que primero le nombraron.

El Author de este Libro fue Job; escriviole en lengua Syra, que participaba del Arabigo; lo que se reconoce repetidamente en el Idioma. Es opinion de San Gregorio, que no admite à los que dizen fue Moylen Author, y que aprendió la Historia de los hijos de Esau. Es empero opinion de Origenes, que Moylen la traduxo en Hebreo, para alentar en el Desierto la paciencia, y confianza del Pueblo de Dios con tal exemplo, y que à Moylen revelò Dios el coloquio fuyo con Satanàs, siendo tan possible se le revelasse al mismo Job. Y parece se colige con mejor consideracion le traduxo Moylen, y se le comunicò à los Israelitas, no en el Desierto, sino en Egipto, donde por el cautiverio necesitaban de tan vehemente exortacion; y lo mismo siente Polichronio in Catena.

En Egipto padecian al Tirano; en el Desierto la tardança de la peregrinacion; à que era alivio el huir del cautiverio; y en otro Pueblo menos ingrato fuera consuelo. En el Desierto torneado el fuego en columna, los contrahazia de noche el Sol. La nube de dia los era toldo, dispensandoles la luz sin calor. La piedra delataba su dureza en fuentes; el rocío se guisaba en Manà. Llovió el Austro sobre sus Reales turbiones de codornices. Fueles despena el viento. Bebióse el Mar Vermejo unas olas en otras, para enjugar su golfo encaminò por donde passaron: y auxiliar à los hijos de Israel, se vomitó en borrascas, que tragaron à Faraon, y à su Exercito en las confianzas del que juzgaron vado.

No consintió oficiosa la salud, que necesitassen de medicinas, gozaron de preservacion; no padecieron cura. No supieron sus vestiduras de los menoscabos del uso, del exercicio, y de los años. De manera, que en el Desierto todos los elementos le servian. Y en Egipto en el cautiverio, ellos servian à todos los elementos por el alvedrio del Tirano, que sabe hazerlos martirio de la naturaleza, à quien por la fuya misma son tutelares.

Segun esto en Egipto huvieron menester el exemplo de la paciencia de Job, en la traduccion de su Libro hecha por Moylen; no en el Desierto, donde gozando con libertad comprada à milagros, y mantenida con ellos, de la ausencia del Tirano; debian assistir gozosos al agradecimiento. Ensayabanse los Judios en esta ingratitud à su rescate, para la que continuan perversamente obstinados al soberano de la sangre de Christo.

Procuraré llegar à razon (tan esforzada, que valga por prueba) la congetura de que Job fue Author de su mismo Libro, y de si mismo Historiador. Que deseò Job con ansia vehemente, que su Historia, y sus palabras se escriviesßen, èl lo exclama en el cap. 19. vers. 23. *Quis mihi tribuat ut scribantur sermones mei? Quis mihi det ut exarentur in libro stylo ferreo, & plumbi lamina, vel celte sculphantur in sifice?* Quien me diera, que se escrivan mis palabras. Quien me concediera, que se impriman en libro de laminas de plomo con punta de hierro, ò que se esculpan con sifcel en peder-  
nal? En la version de San Geronimo se lee certe, no celte. Uno, y otro se halla en diferentes Biblias, y por ambas partes ay graves Authores: en una que yo tengo de vitela manuscrita, quando no avia impressio, està celte, que significa el buril

en la Vulgata de la recognicion de Sixto Quinto, tambien indicio fue, que en el Texto Hebreo no se leia voz que respondiessè à *celte fincel*, pues Laghad, significa eternamente, siempre, para otro tiempo; y lo que dezimos basta. Lo mismo significa *certe*, entendiendose por no faltará. Y no calla esto la palabra *celte fincel*, ò buril, pues con lo perpetuo lo incluye en el pedernal, y añade el instrumento con que se esculpe en piedras. El Paraphrastes Caldeo hermana estas licciones: *Quis tribuat hic ut scribantur sermones mei, quis det ut signentur in libro stylo ferreo, & plumbi lamina, in aeternum in petra scribantur.*

No solo desea Job que se escriban sus palabras, sino que se abran con buril en libro de laminas de plomo, y con fincel se escriban en pedernal. De quanta importancia fue, que sus palabras quedassen escritas, impresas, y esculpidas, este repetido deseo lo manifiesta, y ser sus palabras, y sucesos el Texto de toda la Filosofia de la paciencia Santa, y de la Theologia de la materia de Providencia, lo que con brevedad probarè.

Cosa que importaba tanto, y à todos; à quien se debia encomendar, que al que dixo las palabras, y sustentò el acto contra todos los argumentos del infierno? No se pudo fiar de los amigos, que fueron convencidos de mentirosos, y declarados por sentencia de Dios hombres que no avian hablado lo que era justo. Pues remitirlo à la relacion de los hijos de Esau, era noticia mendigada, que no merecia para su traduccion tan esclarecido Interprete como Moysen. Pues congeturar, que revelacion que Dios hizo à Moysen, lo escribiò, es introducir sin necesidad la revelacion, que legitimamente se escusa con que Job escribiesse de si lo que èl avia dicho, y padecido. Si Moysen lo escribiera (que fue despues de Job) no se le concediera à Job el ver escrito lo que deseaba; esso claman aquellas palabras: *Quis mihi tribuat.* Quien me darà à mi que se escriban mis palabras? Si èl no las escribiera, concedierasele el verlas escritas, y el escribirlas à otro, y à otros. Quien executoriò contra sus enemigos pleyto gravissimo, à quien no se concediessè sacar su propria executoria? Esta de Job era de honra, y reputacion en el cuerpo, y en el alma, no era capaz de dilacion la noticia autentica de la victoria. Tocabale à Dios su parte en que este Libro se escribiesse: no se contentò Job en desearlo en este capitulo, que en el 31. vers. 35. empezando con las mismas palabras insta: *Quis mihi tribuat auditorem, ut desiderium meum audiat Omnipotens, & scribat librum ipse qui judicat.* Quien me darà mi oyente, porque oyga el Omnipotente mi deseo, y escriba el Libro el mismo que juzga. Palabras de Job tan graves, y de tanto peso, que siendo las ultimas clausulas de su postrer capitulo, en que respondiò à sus amigos, con ellas los enmudeciò.

Pide dos cosas oyente: para que Dios oyga su deseo, y que escriba el Libro el mismo que juzga. Pedir oyente, para que sea oido su deseo, es dezir, que el deseo que quiere que Dios le oyga, es que escribiendose sus palabras tenga oyente, y que el mismo Dios que le juzga escriba el Libro. No tiene por oyentes à sus amigos, sino por contradiccion. El Paraphrastes declara la primera demanda, y toma otro camino en la segunda: *Quis decernit mihi ut exaudiat? Ecce desiderium meum est omnipotens: respondeat mihi, & libellum scribat homo contentionis mea.*

En el cap. 19. pidió que le fuese concedido, que se escribiesse un Libro de sus palabras, sin dezir por quien, ni señalar Author: aora le señala, y dize, le escriba el mismo que le juzga, que es Dios, segun la version Vulgata, y segun el Paraphraſtes, sus enemigos: effo es, *homo contentionis*, hombre de contienda. Ni temia la fama rectitud del Juez, ni la obstinacion de su contrario. Empero no debemos admitir el alvedrio con que Hebraiza el Paraphraſtes.

El rigor de letra Hebrea, es tal en la version del Pagnino: *Utinam haberem Judicem audientem me. Ecce signum mecum est Omnipotens qui testificabitur pro me, & liber quem scripsit vir judicij mei.* Socorre mi Paraphraſi, y parece, que pues donde la Vulgata pide oyente, pide aqui Juez que le oyga, que alli usurpa el nombre de oyente, como los Españoles, y Curia Romana, que llaman Oidores, y Auditores à los Juezes; y lo mismo el Arte Militar à los que lo son en el Exercito. Y esencialmente difine al Juez el nombre de Oidor, porque sin oír, ninguno puede, ni debe juzgar. Puede un Juez sin oír à ninguna de las partes hazer justicia, mas no puede ser justo. Acertò acaso en el derecho, y errò de malicia en el oficio.

Los Setenta diferencian mas las palabras de esta interpretacion: *Quis mihi tribuat auditorem? Et manum Domini si non timui, syngrapham vero, quam habuit contra quempiam.* Tantos versos diferentes parece este solo, como se leen interpretaciones; y es fecundidad del Texto Sagrado, en sentido, no contrariedad. Unos traduzen lo que la letra dize; otros lo que quiso dezir; otros lo que pudo: los Judios, y los Hereges, lo que quieren que diga à su proposito. San Geronimo buelve las palabras.

*Ipsè qui judicat* Pagnino, *vir judicij mei*, riguroso y Gramatico significado de estas palabras *ix ribi*, que el Paraphraſtes lee: *Homo contentionis mea.* Lo proprio es *varon de mi contienda*, *varon de mi juyzio*, y el mismo que *juzga*.

Todo se lo concedió Dios à Job. Pidiòle que sus palabras se escribiessen con buril en laminas de plomo; esto fue escribirlas Job en Syriaco, para la duracion. Pidiò que se esculpiesen en pedernal, para que durassen eternas. Tuvo efecto traduziendolas Moyſen en Hebreo. Tocaban à Moyſen estos escritos en piedra; no se vieron en otra mano Libros impressos en marimol, sino en la fuya: assi lo testifican las Tablas de la Ley. El era Impressor de pedernales, pues tenia à cargo imprimir los preceptos, y la Ley en los corazones empedernidos de los Judios.

Fuele concedida la segunda peticion, de que este Libro escribiesse el que juzga, revelandole Dios todo el argumento, y ocasion del Libro, que fue lo que el ignorò que avia precedido entre Dios, y Satanàs.

El solo deseò con tanto afecto, que se escribiesse Libro de sus palabras; y assi el solo pudo cuydar de guardarlas en la memoria, y atendia igualmente al aparato de este deseo, y à su defensa. Hasta en esto le bolvió Dios duplicado lo que le tenia. No consintió que el demonio le quitasse la vida. Empero obligole, no solo à defear la muerte, sino no aver nacido, y à maldezir la hora en que nació. Por esta vida muerta le bolvió dos vidas en su Historia, y en la traduccion de Moyſes, el dixo, que le pesaba à su alma de su vida: *Tædet animam meam vite mee.* Y si el mismo no escribiera su Historia, no se desquitara de este desconſuelo en favor de la inocencia de su vida. Y confiriendo con sus ami-

gos, que fueron ocasion, y contradiccion de sus palabras, y grande parte del volumen, pudo solo escribirle puntual, y con testigos sobre toda excepcion, pues eran tres Reyes, que le legalizaban como partes interessadas en el mismo processo. Y con esto se cumplió aver escrito el Libro el mismo Job, y el hombre de su contradiccion, que lee el Caldeo, que son sus amigos, y el mismo que juzga, que es Dios, segun la Vulgata, revelando el coloquio con Satanàs delante de los Angeles, que precedió à los sucesos, y palabras, y lo dispuso todo.

### DEL ESTILO.

**E**ste Libro (llamemosse assi) es en cierto genero un Poema Gramatico, una gravissima tragedia, en que hablan personas dignas de ella, todos Reyes, y Principes: el language, y locucion digna de Cothurno: magnifica, y decorosamente grande. Persuadome fue la idea en que estudiò el Arte Aristoteles viendola: y primero de los Fenices los antiguos Tragicos como Sophocles. Y que de esta obra aprendian à guardar el decoro à Dios en no sacarle al teatro; lo que se ve en Sophocles en el Ajax flagelifero, que introduciendo à Minerva no la descubre, sino haze que Ulisses oya su voz solamente.

Esto en este Libro de Job precedió, pues quando Dios le arguye, se oye la voz de Dios en la nube, que tempestuosa fue prologo à su Magestad, y mandò el silencio à Job, y à Eliu con reverencia amedrentada, sin que Dios se manifestasse en lo que concuerdan todos.

Inquieren; aquella nube de que se oyò la voz, donde estuvo? Y concuerdan, que cerca de Job; y en esto, como en todo, doctísimamente discurre el Reverendo Padre Pineda. Conjetura es, y en las conjeturas no se niega el discurrir, aunque sea à tan pobre caudal como el mio. Pareceme que la nube estaria sobre la cabeça de Job por Zenith; era lugar mas debido à la Magestad de la voz soberanofitio de dominio, y de amenaza. No es indecencia, que las letras Humanas sirvan en los ritos, y observaciones à las Divinas. Virgil. en el 5. de su Æneis sobre la cabeça de Palinuro dize estaba la nube que le diò tanto cuydado.

*Olli caruleus supra caput astiuit imber*

*Noctem hyememque ferens. —————*

Que la nube sobre la cabeça era señal de tristeza, advertilo en Quinto Calabro Esmirneo derelictorum ab Homero. Donde tratando de la junta de todos los Dioses, en que se consultaba la muerte de Achilles, dize: *Estaban alegres todos los que favorecian à Troya, y cada uno de los que favorecian à Achilles tenian una nube sobre la cabeça, en señal de su tristeza.* Con que doy luz à Claudiano en el Rapto de Proserpina,

*Ipse rudi sultus folio, nigraque verendus  
Majestate sedet: Squalent immania fædo  
Sceptra situ; sublime caput mastissima nubes  
Asperat; & dira riget inclementia forma:  
Terrorum dolor augebat, &c.*

Habla de Pluton , que estaba triste , porque le negaban muger , y suceffion , como à los demàs Dioses. Y como la nube sobre la cabeza era feñal de tristeza , dize , que una tristiffima nube le hazia horrible la cabeza. Y fi en Dios tener debaxo de fus pies las nubes es feñal de eterno , y alto dominio ; el ponerlas sobre las cabezas de los hombres lo era de fujecion. Y en la antiquiffima Gentilidad , como he dicho , de tristeza , aun en los Dioses mentirofos ; y de tristeza , y amenaza en los hombres. Hafta los Gentiles reconocieron en los Judios reverencia , y adoracion à las nubes , y à Dios folamente. Juvenal fatyr. 14.

*Quidam fortiti metuentem sabбата Patrem*

*Nil prater nubes , & Cæli numen adorant.*

Este Poeta tuvo mas noticia de los ritos de los Judios , que otro alguno de los Latinos ; y se puede colegir viò el volumen de Moyfen , de los versos que figuen à esto.

*Nec distare putant humana carne suillam*

*Qua Pater abstinuit ; mox & præputia ponunt.*

*Romanas autem solent contemnere leges.*

*Iudaicorum ediscunt , & servant , ac metuunt jus*

*Tradidit arcano quodcunque volumine Moyfes.*

Mejor informado habla Juvenal de los Judios , que Cornelio Tacito , con ser Historiador.

Coronarè esta nota con una advertencia al proposito , si bien nueva , misteriosa , sin salir del tratado de hablar Dios en nube , y oirse desde la nube su voz ; ceremonia toda Real.

Christo nuestro Señor , como quien vino à cumplir , no à desfatar la Ley , se mostrò con ella tan cumplido , que quando se transfigurò en el Monte delante de Pedro , Diego , y Juan. Math. 17. Dize , despues de las palabras de Pedro : *Ahuc illo loquente ecce nubes lucida obumbravit eos ; & ecce vox de nube dicens : hic est filius meus dilectus.* Vino alli nube , hablò Dios en la nube ; y de ella se oyò la voz , porque avian aparecidose à los lados de Christo visibles Moyfen , y Elias : *Et ecce apparuerunt eis Moyfes , & Elias cum eo loquentes.* Y como en los dos se representaba la Ley antigua , y la avia dado por Moyfen , no quiso mudar de estilo , en que su voz se oyesse desde nube , y en que nube visible los cubrieffe. Que assistiessè esta nube , y Dios hablasse en ella , y desde ella se oyesse su voz , respecto de Moyfes , y Elias , pruehalo el mismo Evangelista , cap. 3. al fin , tratando del Bautifmo de Christo , donde se hallaron Christo , y el Baurista , à quien Tertuliano llama clausula de la Ley , y de los Profetas. Dize assi : *Et ecce aperti sunt ei Cæli ; & vidit spiritum Dei , descendentem sicut columbam , & venientem super se , & ecce vox de Cælis dicens , hic est filius meus dilectus.*

Para dezir Dios las mismas palabras de Christo en el Baptifmo , que dixo en la Transfiguracion , dize , se oyò la voz de los Cielos que las dezia , sin hazer mencion de nube. Era el Testamento Nuevo Cielo claro sin nubes , por effo no haze mencion de ellos ; y para disponer à Moyfen , y Elias , que representan el Viejo , en que todo era sombras , y nubes de este Cielo sereno , se oyè la voz de Dios ,



para dezir lo mismo desde la nube , por alhagarlos con que oygan su voz en la forma que avian oido. Quando como Sol de Justicia despedia las nubes , y sombras , y jubilaba à Moysen , y Elias en presencia de los tres Apostoles , à quienes con los demás encargaba el nuevo ministerio ; con mayores prerogativas honrò à los dos Christo con sus lados , y hablando con ellos de su Passion. No despide tan gran Señor los Ministros con menoscabo , sino con premio. Hasta la nube con voz fue despedida con medra : *Ecce nubes lucida : veis nube resplandeciente.* Avia assistido siempre à la voz de Dios procelosa , y sonora con tempestades , y amenazas : y aqui apareció preñada de luz , y bañada de hermosura.

San Geronimo en el primero Prologo à Job dize : *Desde el principio del volumen hasta las palabras de Job en el Texto Hebreo , esta escrito en prosa. Empero desde las palabras de Job , en que dize : Pereat dies in qua natus sum , & nox , &c. hasta el lugar donde dize : Idcirco me reprehendo , & ago poenitentiam in favilla , & cinere ; son versos hexametros , dactylos , y spondeos , corrientes , y que reciben el Idioma de la lengua otros pies , no de las mismas syllabas , sino de los mismos tiempos. Tambien à vezes el mismo rythmo corre dulce , y sonoro con desatados pies ; lo que mejor entienden los lectores Poeticos , que los simples.*

Y por esso el Eruditissimo señor Doctor Benito Arias Montano , Religioso , y perpetuo Comendador de la Orden de Santiago , hijo del Real Convento de San Marcos de Leon , y natural en Estremadura de Fregenal de la Sierra , cuidò que en la Biblia Regia se imprimiesse este Libro en el Texto Hebreo verso à verso , que qualquiera estuudio de la Lengua Santa podrá medir , como los de Homero , y Virgilio , reconociendo que hasta esto aprendieron Griegos , y Latinos de los Hebreos.

Coligese del mismo San Geronimo en el proprio Prologo , que en el Hebreo està en verso (que es la traduccion de Moysen) assi lo afirma el lugar referido , y no en Syro , ni en Arabigo , porque quando trata de estas dos lenguas , no haze mencion de versos , ni rythmo ; estas son sus palabras : *Hac autem translatio nullum de veteribus sequitur Interpretem , sed ex ipso hac Habraico , Arabicoque sermone , & interdum Syro.*

Y parece esta curiosidad mas propria de Moysen , que de Job , porque Job le escribiò Libro para enseñanza de tan alta doctrina , y confusion de tan perniciosos dogmas ; Moysen le traduxo , para que con el exemplo de tan valerosa , y santa paciencia , en tan sumos trabajos el Pueblo de Dios en el cautiverio se fortaleciesse , y alentasse ; y porque les fuesse mas suave lectura , y mas facilmente familiar à la memoria , le dispuso en versos corrientes , y numerosos.

El Doctissimo , y Eruditissimo Padre Nicolàs Causino , de la Compañia de Jesus , en su Libro , cuyo titulo es de *Eloquentia sacra , & humana* , obra tan grande en todos estudios , de tan grandes , y provechosas noticias , de juicio tan desinteressado , de lima tan severa , que aviendo escrito despues de tantos , quando fuera solo , no se echàra menos alguno. En el lib. 15. *De forma sacra eloquentia* , pag. 935. dize : *At Jobus ille vir , non minus patientis animi , quàm prestantis ingenij , qua orationis asurgit gravitate ! Quot floribus luxuriat ! Quot vegetis , & illuminatis Rhetorum coloribus accenditur ! Videas apud eum descriptiones omni expolitione distinctas , & ita*

*vividas ut rem magis videre, quàm audire te credas. Sume tibi ex tanto numero equum bellicosum, & vide quàm audaci ingenio à viro sancto expressus est. Trata del cavallo en el cap. 39. vers. 19. hasta el 25. en la Vulgata assi: Nunquid praebebis equo fortitudinem, aut circumdabis collo eius hinnitum?*

*Nunquid suscitabis eum quasi locustas? Gloria narium ejus terror.*

*Terram ungula sodit; exultat audacter: in occursum perguit armatis.*

*Contemnit pavorem, nec cedit gladio.*

*Super ipsum sonabit pharetra, vibrabit hasta & cypens.*

*Fervens, & fremens sorbet terram, nec reputat tuba sonare clangorem.*

*Ubi audierit buccinam, dicit: Vah, procul odoratur bellum exhortationem ducum, & ululatum exercitus.*

Advierte el Padre Nicolao Causino, que donde San Geronimo buelve, *aut circumdabis collo ejus hinnitum.* Leido el Texto Hebreo con el rigor de la letra dize: *Nunquid indues collum ejus tonitru.* Esto es lo que Petronio aconseja que se haga en la Poesia: *Præcipitandus est liber spiritus.* San Geronimo elegantissimamente moderò la interpretacion, por ser mas proprio del cuello del cavallo el relincho, que el trueno: los Setenta bolvieron temor: Pagnino temblor; el Paraphrastes furor: persuadome estrañaron el bolver trueno, lo que con gran felicidad San Geronimo bolviò relincho. Intentarè bolver esta descripcion en la habla Castellana, adornandola por mayor declaracion del sentir de todas las versiones.

*Podras animar de fortaleza al cavallo? ò articulando su furor en relincho, hazer que el trueno rodee su cuello?*

*Podras distribuir sus jornadas en esquadrones, imitando el marchar de las langostas, quando el resuello que anhelan sus narices es amenaza?*

*Caba sonoro la tierra con las uñas; con atrevimiento se engrie; ostentoso sale à recibir las esquadras; no conoce el temor, y desprecia el resplandeciente concurso de las espadas.*

*Sobre el sonarà ronca la aljaba poblada de muertes, serà vibrada impetuosamente la lanza, y el escudo embrazado, serà robusta contradiccion à las heridas, ardiendo con corage humoso sorbe la arena, que con los pies arranca, y clarin de si mismo no aguarda otra trompa.*

*En el confuso ruinar de caxas, y instrumentos de la guerra, el tropel de sus galopes pronuncia cierra.*

*Erizadas las crines, y atentas las orejas, anticipadamente percibe las señas de la batalla, los movimientos de los Reyes, la aclamacion de los Soldados.*

*Esta locucion se pierde de vista à los Griegos, y Latinos. sus frases caben en los labios. y en la garganta, la de Job no cabe en el pecho. Restame dár razon de la Paraphrasi que hize à las palabras: Nunquid suscitabis eum quasi locustas? que yo traduxe. Podras distribuir sus jornadas en esquadrones, imitando el marchar de las langostas? Viendo que no hazia al proposito el declarar la letra desnuda, sin atender à lo profundo del sentido, que la similitud de las langostas se me descubriò legitimo; arrimè la pluma en el cap. 30. de los Proverbios à los versos 24. 25. 26. 27. Quatuor sunt minima terra, & ipsa sunt sapientiora sapientibus.*

*Formica, populus infirmus, qui preparat in messe cibum sibi:*

*Lepusculus, plebs invalida, qui collocat in petra cubile suum:*

*Regem locusta non habet, & egreditur uniuersa per turmas suas:  
Stellio manibus nititur, & moratur in adibus regis.*

No ay escrita cosa de las langostas, que se pueda aplicar à la guerra, sino esta en que dize la Sagrada Escritura: *Que no teniendo Rey, marcha en esquadrones tan inevitables, que ninguna cosa los resiste, ni los detiene*: Todo el mayor, y mas culto esfuerzo de la lengua Latina, se remató en dezir Virgilio del cavallo: *Stat sonipes, ac frana ferox spumantia mandit*. Y en otra parte: *Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum*; esto no passa de un pulido rasguño, y de curiosidad estudiantosa.

Mi Lucano, que en ingenio, agudeza, y sentencias Ethicas, y Politicas excedió, no solo à los Poetas, sino à los Historiadores, y Oradores, pues aviendo tenido tantos ladrones como lectores, que se han enriquecido con su robo, siempre podrá con el caudal que añudan sus palabras, enjoyar à otros muchos; en el lib. 4. de la eterna Pharsalia suya habla del cavallo, aunque en diferente ocasion, que parece algo à esta inimitable descripcion de Job.

*Quippe ubi non sonipes motus clangore tubarum  
Saxa quatit pulsu, rigidos vexantia franos.  
Ora terens; spargitque juba, & subrigit aures,  
Incertoque pedum pugnat non stare tumultu.  
Fessa jacet cervix, sumant sudoribus armi;  
Oraque projecta squalent ardentia lingua:  
Pectora rauca gemunt, qua creber anhelitus urget.  
Et defecta gravis longè trahit illia pulsus.  
Siccaque sanguineis durefcit spuma lupatis.  
Jamque gradum, nec verberibus, stimulisque coacti  
Nec quamuis crebris jussi calcaribus addunt.  
Vulneribus coguntur equi.*

Julio Scaligero, que en su Poetica censura con el odio à la nacion Española, no con el juicio, por esta abundancia llama à Lucano demasiadamente ambicioso, y superfluo, con ostentacion sobrada. No de otra manera murmura el mendigo embidioso la opulencia del rico. Ladren contra Lucano los Scaligeros hijo, y padre, que antes se quebraràn los dientes, que se los hinquen. Oygamos al gran Severino Boecio en su consolacion, lib. 4. Prof. 6. cuyas son estas palabras.

*Et vittricem quidem causam dÿs, victam verò Catoni placuisse familiaris noster Lucanus admonuit.* Quien no se preciarà mas de tener por familiar à Lucano (de quien tanto se precia Boecio) que de discipulo de la estudiantosa malignidad de los Scaligeros? He referido los versos de Virgilio, y de Lucano, para que en la comparacion se reconozcan las ventajas en la eloquencia, copia, hermosura, y propiedad, que los hazen las palabras del Santo Job, no solo en este lugar, sino en otros innumerables.

El que quisiere gastando poco tiempo, y logrando mucho estudio, averiguar con todos sus numeros los años del nacimiento de Job, y de su vida, y gozar en pocas hojas exactissimo Comentario, y Paraphrasis del Libro del Santo Job, lea en

en mucho mas que precioso tesoro , que con nombre de Annales escribió desde la primera niñez del mundo , hasta la venida de Christo el incomparablemente docto, el inimitablemente erudito Reverendo Padre Jacobo Saliano de Aviñon , hijo del Glorioso Patriarcha San Ignacio de Loyola el primer Tomo. O qual ! O quan sublime Escripтор ! En no aver profeguido desde el año de la Redempcion del mundo, mucho le debe el nombre del Eminentissimo Cardenal Baronio ; y mas le debiera el mundo à él, si lo huviera escrito.

España en la recusacion que ha hecho al Eminentissimo Cardenal acerca de la venida de su unico Patron Santiago , y del Reyno de Sicilia , escogiera por acompañado con segura esperança de su justicia al Padre Saliano , siendo Francès (aunque avia de pastejar la memoria por las Visperas Sicilianas) asistiendole la emulacion antigua de estas dos naciones. Porque el ser Religioso de la Compania de Jesus , en todas las naciones es antidoto à las populares dolencias , y al contagio vulgar. Aquella alta , y soberana doctrina de su Instituto , no violentando la naturaleza , la perficiona. Y aquella Regla nivelada por la Cruz de Christo siempre recta , no consiente buelta à passiones , ni desigualdad en las lineas , que à la utilidad comun tira derechas , y iguales desde su centro à toda la circunferencia del mundo. Yà que no dezimos quan diferentemente escribió Saliano que Baronio, nos contentarèmos con dezir , viendo como ha escrito , quan diferentemente escribiera. Lo mejor no es reprehension de lo bueno , sino ventaja , como el esplendor del Sol à las Estrellas.



# J O B.

POR QUE BLASONO DIOS EN LA  
 junta de sus hijos , donde se hallò Satanàs  
 las virtudes incomparables de su  
 Siervo Job?

QUE FIN TUVO EL ESPIRITU SANTO  
 en permitir à la embidia de Satanàs tan  
 ultimada , y universal , y larga  
 persecucion contra Job ?



Os fines universales tuvo Dios en esta formidable calamidad de Job. El uno respecto de la enseñanza de los hombres , calificando la condicion del amor que se le debe. El otro mira à la exaltacion de los trabajos , y humildad despreciada de su Unigenito Hijo. A los martirios delapiados por los Tiranos en las vidas , y en los cadaveres de los Santos , que le avian de alabar en la boca de la espada , y con las lenguas del fuego. Atiende à las continuadas persecuciones de su Iglesia en los Edictos de los Emperadores , en las proposiciones blasfemas de los Hereges , discipulos de las pestes del pecado , y plumas , cuya tarea es trasladar , y traducir à los corazones mal atentos el veneno infernal , en que fazonada con la libertad de los

vicios , distilan muerte en traje de alimento.

En esta Historia litiga su propria , y antigua , y soberana hidalgua la Divina Providencia , à quien pretendiò empadronar en nombre de los demàs villanos à Dios Satanàs , porque pagasse pecho como ellos à los bienes de la tierra , de quien no apartan su asistencia , y esperanças , sin hazer mas caso del Cielo , que quanto oportuno los assiste con lluvias , y calor , para la abundancia de sus cosechas temporales ; pretendiendo , que con todas sus Estrellas sirva puntual , y tassado à su codicia. Al fin en juicio contradictorio , en todas instancias despacha la executoria de su nobleza , en possession , y en propiedad la eterna Providencia.